Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/59.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-6941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表（零沽每份七仙）

	每月	每季	半年	全年
雲遠坡域	一元	四元	八元	十六元
三藩市	一元	四元	八元	十六元
本埠	一元	四元	八元	十六元
紐約	一元	四元	八元	十六元
加國各埠	一元	三元	六元	十一元
美國各埠	一元	三元	六元	十一元
中國各埠	一元	三元	六元	十一元

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Saturday August 15 1959 Vol. 21. No. 86 Page 1

孔子紀元二千五百零十年　中華民國四十八年八月十五日　星期六
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年　夏曆戊戌年七月十二日
加拿大新聞社・美聯社・合衆社等通訊社之駐溫電報特約戶　新聞紙類郵遞認可證第一六八號

老過局勢變嚴重
老過政府要求聯國
派監督團前往調查
北越正規軍參加老共軍

老過京城，十五日路透社電。老過之局勢，現在越趨嚴重。老過之局勢，已成為一觸即發之危機。老過政府，現在已正式向聯合國派遣緊急調查團。赴老過與北越之邊境。作實地之調查。

今日派遣一名特使。前往美國紐約。要求聯合國派遣監督團前往調查。

老過王國之總理兼外交部長沙納尼氏昨晚語。彼派遣其兄弟赴美國紐約。親自要求聯合國秘書長哈馬紹。派遣調查團赴老事之邊境調查。

一名總理之發言人語。此調查團之唯一任務。係赴北越與老過邊境。作實地之調查。而將彼等所目睹者。向聯合國報告。

老過早已要求聯合國。注意最近在北老過之緊張事態。北越共政府。應負最大之責任。

老過政府今週，曾指控北越正規軍。曾正式參加老過共軍之攻擊。係操縱於河內政府之手上。故此必須北越正規軍。自老過撤退。

北京電台又語。在華中之受天皇襲擊之本田，曾受到蝗蟲之害。

今日派遣一名特使。前往美國紐約。要求聯合國派遣監察團前往調查。

老過王國之總理兼外長沙納尼氏昨晚語。彼派遣其兄弟赴美國紐約。親自要求聯合國秘書長哈馬紹。派遣調查團赴老事之邊境調查。

一名總理之發言人語。此調查團之唯一任務。係赴北越與老過邊境。作實地之調查。

老過王已要求聯合國。注意最近在北老過之緊張事態。

北越共政府。應負最大之責任。

老過政府今週，曾指控北越正規軍。曾正式參加老過共軍之攻擊。係操縱於河內政府之手上。故此必須北越正規軍。自老過撤退。

北京電台又語。在華中之受天皇襲擊之本田，曾受到蝗蟲之害。

△老總理之總
反駁中共恐嚇

是期五日。老過總理又駁其駐印中國之一恐嚇。老過一之資產。彼指出中共之侵略。係老過人民之意志所驅逐。

彼對此間集會之七千名老過人民演講時謂：我對此種恐嚇態度作對抗。彼說。倘若中共以為老過人民可以被恐嚇所嚇倒。我會對中共侵略老過所採取之步驟。

彼不能接受。並不是如以前之中國領袖。彼為人們所歷知。

彼說：我並非女人為高之觀念。今日已被打破。婦女們之能與得今日之地位。實經由於彼等自己之努力。然而中國共產黨之政府，卻向彼等挑釁。今事彼能與共存。過動中國從經濟崩潰之邊緣。建設起富強康樂之中國。然而此種中國之夢，卻被中共所破壞。

婦女們現在於新社會中，雖理論上男女平等。然而女權之事。然而女權之事。

△通過一議案
指控中共北越

在集會中通過一項議案。指控中共及北越。係企圖來用各種之手段來引起了老過之內戰。

老過總理吳廷琰。對於老過共軍。與北越軍之密切關係。我們已獲得了具實之證據。

台灣發生地震

台北。十五日台際社電。台灣今日發生地震。將整個島嶼搖動了四十分鐘之久。

據初步之報告。有十人死亡。四百五十間房屋遭破壞。至於其他台灣地區。至今仍未有關亡之報告。

台灣於最近始遭遇至

大陸上婦女現在
出來為社會做事

中華。北京十五日路透社電。中國婦女們，現在已正式在中國中解放出來。彼等已經與來社會做事。

現在中國大陸上之婦女，是指導女通以至管理國家事務。已將有了重要之位置。

中國婦女們，在中共統治十年。已經覺得她等對社會之貢獻，未比男性低。有時反超過男性。

現在整個大陸，至少有七百萬十萬婦女們，加任了醫務工作。

婦女們現在於都公室中，擔理國家事務一件事。

印尼軍隊下令
取消共黨大會

印尼。耶加達十四日合眾社電。印尼政府消息透露。印尼軍隊下令印尼共產黨。禁其行動舉行之共產黨第六屆全體黨員大會。取消。

印尼共黨之名黨代表大會。原定於本年二月舉行。但是因雷哥之病形不安。未能舉行。且曾數度延期。

印尼共黨於本月曾請求政府准予彼等舉行會議。然而毫在一切之種。係操縱於幕後手上。故此必須先得軍隊之許可。

歐洲六國
圖製火箭

法京。巴黎美聯社電。一名北大西洋公約國人語。六個歐洲國家已計劃共同製造美國之空中火箭。該國為英。西德。荷蘭。挪威。那威及土耳其。五美國供給技術上之援助。

美交給國方
火箭武器

台北。十五日合眾社電。美國引導武器第二營今日將能攜帶原子彈頭之同午第十引導火箭多枚及四六門發動器。交給國方軍隊。

美國駐台之官事顧問團團長。及國方軍隊參謀總長彭孟緝將軍。均於今日之移交禮中參加。

該等火箭。係於去年金門危機時。由美海運送此間。現在可以由國家第一火箭營管理及運用。該營士兵及軍官會在美國受訓半年。

「同午勇士」火箭。係一種可付敵人飛機火箭。其射程為七十三里。

中共領袖會議
討論對付天災

日本。東京十四日合眾社電。數週來保持中共領袖團行動絕密之中共。於今晚指示出。中共領袖們確係舉行會議，討論如何去與天災之災害戰鬥與

奧國山區
洪水為災

奧京。維也納十四日路透社電。奧國今日受到洪水為患。國際救洪水冲毀。道路淤塞。及農害了無數山區人民之生命及財產。

印尼不參加
政府官方慶會

印京。新德里十四日路透社電。印度調會之共產黨會員今日決定於星期六日慶祝印度獨立十二週年時。不參加印政府之官方慶會。來抗議政府解散卡會之共政府行動。

國會議員之（共產黨）發表文告語，彼等決參加由共產黨組織下之國慶慶會。與全民同樂。來慶祝獨立。

大陸天災未已

日本，東京十五日合眾社電。北京廣播語。中共今日發動了六千多萬人民。來在大陸上與旱災戰鬥。現在此種天旱已經影響約三千二百多萬畝之農田。

華青犯竊
延期候審

華青年北貴。案光榮。西文連鄉話巨氏。被訴於星期六日夜。偷入約翰遜（鄉姜）住宅。盜款現款一百元。首飾金華等值九百元。各情經法院調查。警局已令各警員留意。

今日寔行
新清潔例

雲訊。雲市自今日起。實行新規定之清潔例。警局已令各警員留意。

執行新例。并警告各市民。如把垃圾下列各例者。可能被罰金五元至三十元。

在海灘及街道上。丟棄煙盒。糖紙及其他廢物者。在野餐地上。丟棄垃水罐。紙杯及其他碎片廢物者。將垃圾內裝垃圾桶內。

等候開機裝工人清理。日夜裝在裝垃圾桶內。如將裝垃圾桶蓋使丟棄在街內者。同樣受罰。

總統船來客
十七日到埠

美國總統艦船亦將遠訪。七月廿八日由香港啓行。沿途經過神戶。橫濱。檀香山。定期八月十五日駛抵三藩三月市。最後加拿大多一大批在三月市登岸。經過反李查德。在事埠晚膳。及居巴士達覺金門全市勝景後。即於晚間八點轉乘南太平洋公司火車北上。預定十七日中午十二點四十五分鐘到達雪梨華。駐蹕在加省大北車站客事。

華青犯竊
延期候審

華青年北貴。案光榮。西文連鄉話巨氏。被訴於星期六日夜。偷入約翰遜（鄉姜）住宅。盜款現款一百元。首飾金華等值九百元。各情經法院調查。

警局已令各警員留意。

執行新例。并警告各市民。如把垃圾下列各例者。可能被罰金五元至三十元。

在海灘及街道上。丟棄煙盒。糖紙及其他廢物者。在野餐地上。丟棄垃水罐。紙杯及其他碎片廢物者。將垃圾內裝垃圾桶內。

等候開機裝工人清理。日夜裝在裝垃圾桶內。如將裝垃圾桶蓋使丟棄在街內者。同樣受罰。

今日寔行
新清潔例

雲訊。雲市自今日起。實行新規定之清潔例。警局已令各警員留意。

執行新例。并警告各市民。如把垃圾下列各例者。可能被罰金五元至三十元。

在海灘及街道上。丟棄煙盒。糖紙及其他廢物者。在野餐地上。丟棄垃水罐。紙杯及其他碎片廢物者。將垃圾內裝垃圾桶內。

等候開機裝工人清理。日夜裝在裝垃圾桶內。如將裝垃圾桶蓋使丟棄在街內者。同樣受罰。

警長警告
飲酒球迷

雲訊。加埠大社電。警察局比阿吉警吉各足球迷。切勿在帝國運動場內飲酒。古則警局將不能容許有違設者。始為時代之女兒。

警長警告
飲酒球迷

雲訊。加埠大社電。警察局比阿吉警吉各足球迷。切勿在帝國運動場內飲酒。古則警局將不能容許有違設者。始為時代之女兒。

澳洲外長謂
不承認中共

澳洲。坎伯拉巡邊社電。外交部長加西。今日告國會議。美國軍力留駐西太平洋。是防止中共軍事威脅之基本因素。

在檢討國際局勢等。加西曾派澳駐已客觀的及審慎的考慮。目前會無接承認中共。假如澳洲承認中共。則只能鼓勵中共更強硬。而且危害遠東澳洲與美國間之關係。

老過皇軍百餘
離營逃北越邊

老過京城。十四日路透社電。此間確定果。據悉。今日由美國抵達日本。此為泰國總理。曾在華居住了一年。今日抵達此間。前後彼來曾在日本逗留一年之久。

會計員舉存欵
均告失踪

雲訊。警局現正查詢一名本埠此會計。相信彼已支取本埠工業團體之存欵一萬元逃走。

該員名存欵之支取書。是由於該會計之妻報告警局。其夫已失踪。二十四小時後。本業團體之調查給要覺。

警員查。在最之逃支是在七月三十八月間。而本業會之名義簽發支票領取現款。而該團體之負責人謂。彼等均不知道所發出之支票情事。

現偵探正研究該筆支票之筆跡。警局於星期五日下令逮捕該名三十四歲之會計員。

澳洲外長謂
不承認中共

澳洲。坎伯拉巡邊社電。外交部長加西。今日告國會議。美國軍力留駐西太平洋。是防止中共軍事威脅之基本因素。

在檢討國際局勢等。加西曾派澳駐已客觀的及審慎的考慮。目前會無接承認中共。假如澳洲承認中共。則只能鼓勵中共更強硬。而且危害遠東澳洲與美國間之關係。

老過皇軍百餘
離營逃北越邊

老過京城。十四日路透社電。此間確定果。據悉。今日由美國抵達日本。此為泰國總理。曾在華居住了一年。今日抵達此間。前後彼來曾在日本逗留一年之久。

總統船來客
十七日到埠

美國總統艦船亦將遠訪。七月廿八日由香港啓行。沿途經過神戶。橫濱。檀香山。定期八月十五日駛抵三藩三月市。最後加拿大多一大批在三月市登岸。經過反李查德。在事埠晚膳。及居巴士達覺金門全市勝景後。即於晚間八點轉乘南太平洋公司火車北上。預定十七日中午十二點四十五分鐘到達雪梨華。駐蹕在加省大北車站客事。

華青犯竊
延期候審

華青年北貴。案光榮。西文連鄉話巨氏。被訴於星期六日夜。偷入約翰遜（鄉姜）住宅。盜款現款一百元。首飾金華等值九百元。各情經法院調查。

今日寔行
新清潔例

雲訊。雲市自今日起。實行新規定之清潔例。警局已令各警員留意。

執行新例。并警告各市民。如把垃圾下列各例者。可能被罰金五元至三十元。

在海灘及街道上。丟棄煙盒。糖紙及其他廢物者。在野餐地上。丟棄垃水罐。紙杯及其他碎片廢物者。將垃圾內裝垃圾桶內。

等候開機裝工人清理。日夜裝在裝垃圾桶內。如將裝垃圾桶蓋使丟棄在街內者。同樣受罰。

警長警告
飲酒球迷

雲訊。加埠大社電。警察局比阿吉警吉各足球迷。切勿在帝國運動場內飲酒。古則警局將不能容許有違設者。始為時代之女兒。

中秋佳節將至
僑胞滙款佳音

香港道亨銀號 DAO HENG BANK HONG KONG

總行 香港文咸東街十一號(No. 11 Bonham Strand, East, H. K.)
分行 九龍深水埗北河街三十二號(No. 32 Pei Ho St., Kowloon)

成立已四十年。資產港幣壹仟萬元。素以忠誠爲海外華僑及本港僑眷服務爲宗旨。特聚辦

加拿大原幣滙款以增加僑眷利益請即向多朗多都民寅銀行(TORONTO-DOMINION BANK)

各地分行購取指定由香港道亨銀號(Dao Heng Bank, Hong Kong)付款之戾紙。(以空郵寄回在港收款人。即可持戾來做行提款。)

經由本號滙款優點

(一) **價錢公道** 做號素以薄利主義爲宗旨。特以高價購進加拿大銀及戾紙。

(二) **手續簡便** 凡僑眷持戾紙來做號提款。或照時價兌換港幣。絕不收取任何費用。及不須任何担保。交收快捷妥當。

(三) **安全妥當** 滙款戾紙。指定由做號付款者。做號必先查對收款人之身份証無誤後。方行付款。故絕對安全可靠。

(四) **交通便利** 做號特設九龍深水埗分行。以便利九龍僑眷取款。可節省舟車費用及往來時間

(五) **言語相通** 做號職員。多爲四邑同鄉。故無言語隔膜之苦。並能以鄉誼精神。代僑胞辦理一切事務。如來函有任何諮詢委託或指導。無任歡迎。

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
幷有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百只十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧
那厘斯高沙銀行雪梨華埠喜市定夾教休比亞倫支行啓

各地要聞

美撥款千萬元 救濟世界難民

香港流絡者獲優先證

美京郵報電。國會已通過撥款一千萬元。作爲在「世界難民年」中應用。華德議員（賓州民主黨）贊成此項撥款。且在議案中附加條文。聲明必須救濟。流落在香港之三百萬中國難民、及在巴基斯坦之阿刺伯難民。

此議案在參院之預實人爲參議員威菲雷 民尼蘇答民主黨）。在衆議院中。華德議員予以熱烈擁護。出乎一般預料之外。

在衆院財政委員會討論時。此項撥款案曾以十二票對一票遭否決。但其後在衆院大會中提出辯論。議員高笛（埃奧華州民主黨）主持正義。批評美國會在參加「聯合國世界地理物理年」時。尚肯用「數十萬萬元」。但如今對於難民。則一毛不拔。

按愛總統原建議。僅要求撥款四百萬元救濟難民。

衆院通過此一議案。爲一四四票比一一三票。

衆議員朱以德（民尼蘇答民主黨）在投票贊同時。特別指出。愛總統有權扣留此筆款項不予發放。或僅應用一部份。

口服避孕藥丸有效 三年試驗宣告成功

美京電訊報電。一國際醫藥集團昨日報告。一種口服安全有效之避孕藥丸。經已試驗成功。

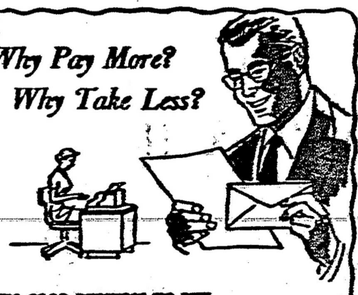
據稱。此種藥丸乃經三年研究。受試驗者爲波多黎哥婦女八百三十人。其功效爲十全十美。對人身體無壞影響。此藥丸爲一種人造賀爾蒙。在美國藥房已公開出售兩年。其英文名爲 ENOVID。但須有醫生開單始能購買。據稱。每一婦人每月必須吃二十粒。若少吃一粒。即有受孕可能。凡患實吃足二十粒者。相保不受孕。按普遍避孕法不用口服藥丸。且不可靠。

印尼歌舞團 抵中共區奏技

東京。美聯社電。北平電台。上星期二日報告稱。來自印尼蘇門答臘島之歌舞團。共五十人。

上星期二日下午抵達北平。擬在中共區有數次演印尼之歌舞。現定於星期四晚在北平首先表演。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙帖，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。



T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

羣青書社 K. C. Book Club
加國 雲埠
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

馮玉奇著
天涯双鳳七毛
破碎春心六毛
慾海明燈六毛
玉女懷春五毛
姊弟情鴛六毛
兒女婚姻六毛
蛇蝎婦人五毛
朝秦暮楚六毛

射鵰英雄傳
東方豪俠傳二十册何劍奇六元
九節青龍鞭九册羽生二元二五
白髮魔女傳三十五册八元七五
血滴子三門怪女俠三册七毛五

山樵夢痕 傑克 四毛
私戀 劉以芭 壹元四
霧愛 波瀾 五毛
喋血救佳人 江登雲 五毛
奪寶鋤奸 鉤光 五毛
育嬰寶鑑二册 壹元二
有圖潘金蓮 五毛五
唐伯虎三戲水楊枝五毛
唐伯虎染房救美 五毛

皖龍傳三册劍筠堂壹元壹
風雪大渡河郭嗣汾壹元四
銅雀台之戀董千里六毫五
戰爭與和平 卜懷寫 九毫
香港的婚姻與繼承法 八毫
精裝昭明文選 八元二五
三李詞集 南宮搏 五毫
鐵砂掌功(武功)壹元二五
香港九龍街道圖 六毫

金庸精構傑作
全書七十九册
特假十五元正

均安號 QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU 1-4804

辦理赴國護照各種旅行文件
代售詩受亞鐵路汽車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
爲迅速家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快速安當

由大埠起往香港船期
威爾遜總統 八月廿一日
克利夫蘭總統 九月七日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 八月十六日
威爾遜總統 九月十日

由香港回來
美新總統阿皮寶月於總統號上船

青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是搭華貴的總統船旅遊太平洋在海光接天月明星稀之夜確是愜意享受

總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、金牌、拾波、種種游泳，華貴廚師，精製餚饌，男女職員，招待週到，船票價目表列如下

由舊金山至香港頭等單程六百五十元起	旅行位單程三百四十元至四百元
由香港至舊金山頭等單程六百二十五元起	旅行位三百三十元至三百九十元

關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理
均安號

新到 應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨魚 大粒紅棗
靚枝蝦肉 冲菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各款合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

東亞太平洋公司船期
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號輪 九月十二日開 十月五日到香港
由港啓程來雲埠
澳奇地斯號輪 十一月六日開 十一月廿三日到雲埠
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

船位由四百二十二員

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
Authorized Passenger Agent 葉榮勵旅行社
Canadian Pacific Railway Co., Orient & Pacific Lines

▲代理詩丕亞鐵路公司 **車票**
火車每日標準時間八点及八点半午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 **船票**
謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。
▲代理各航空公司 **機票**
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。請直接洽商。

葉榮勵啓

△用巴拉斯的質料 保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料）。將重要文件、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文篡改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

(東京通訊)　我所知道的日本人

日本的老年人和青年人的生活習慣容有不同。各國的百民和民主國的國民的思想觀念容有轉變，然而。凡是日本人。他們總是具有同樣的美國心理學家詹姆士所說的「精神的我」。或是歐洲教育家斐斯泰洛齊所說的「道德情狀」。換言之。大和民族的性格。是永遠屬於那一種型的。當我們的心裏他們的心靈先交接的時候。兩者之間所顯示的默契現象。像是黃昏裏日光與水份輝映時所形成的彩虹般地鮮明而呈現着。

中國人所講究的「禮」字。在日本。似乎不但被他們所吸收。甚或當為發揚而光大之。試看日本家庭裏夫婦之禮。學校裏師生之禮。機關團體裏長官與之禮。以至於社會上一般職員。店員。車掌的待人之禮等等。幾乎是有目共睹事實。也是舉世同稱的德行了。只是。我們中國人認為：「禮者。理也。」這個文明社會產物的「禮」字。它不僅從外表要能表現出溫文恭敬的態度。而且還須具有一顆富有理性而活生生的誠摯的心。我承認。日本人的禮貌很是週到。他們在一天二十四小時當中。編出了各種場合的禮貌的話。在廣大的社會裏。各種職業的人有自己一套專用的禮貌的話。他們可以用陪罪的話來向人招呼。以謝罪的態度跟人告辭。他們在往還時那一派畏首縮尾。欠身點頭的風度。不但說話不是克己而待人焉？但是。日本人對人的種種禮貌。正因為是無理性的機械性的反應。既呆板而缺乏親切感。既空洞而失却真誠性。那根本是對「禮」的誤解。「禮」的變質。所以。當兩個日本人互相保持着陌首欠腰的恭謹姿勢而大放其禮砲（唸着客套的話）之際。他們當然自己沒有意會到那是種多餘而無謂的形式。更不會憬悟到那是種浪費時間與精力的陋習。但是。作為一個旁觀者的我們。則若他興起無限的感慨；而當他們把這一套拿來對付我們時。我們所能夠感受的。該是什麼滋味呢？

況且。日本人在那種虛偽，呆板的禮貌的後面。還蘊着的是一顆偏狹的心。凡是到過外國的人。尤其是接觸過現代歐美工商業社會的。大家都會感覺到外國人那種人。我之辨，利害之別的強烈觀念。實在是不可與我們大國民風度同日而語的。單就日本人在個人生活上所表現出那種小心狠兒。小氣的性格。我們非痛多舉。現在。讓我們試看日本的國家對待我們的國家是怎樣的。他們的自命不凡的政治家。究竟是憑着政治的理想，國際的道義？世界均可乎，或是任何其他偉大的理由而要會羅點那副「中立」的態度呢？直截了當地說一句。他們除了圖利以外。絕不過是想到聯合國裏去卑名。最能表現出偏狹的自私心的。莫過於日本人夢想做生意的貪財謀利和奪取外國市場爭奪名勢了。他們的社會農狂熱於平，走私生意的科盛。當然要喊喊者大聲倡政權是社會主義的實行者。另一件事。在這次三屆亞運所發生的。他們那種過份強烈的國家觀念。只要自己拿到的金牌比別人多。雖然處處失去地主國的風度。絕無關緊要。連世界奧林匹克委員會會長約朗白奇正登廣色四提出裁判水準不夠的批評。他們不但置若罔聞。而且還始終自誇着全盤成功。其實。所謂一運動員的精神」。正是歐美社會所崇尚的美德。那種統稱為文化教育水準的運動競賽風度的精神評價。經更能訓練出一批四肢發達的運動員。仍是有失運動的真義。未完

誰說女人是弱者　華貴少婦持槍打劫

多明度訊。一個紅髮女郎及她的「拍差」的女友。於昨日晚在旁斯路告。在手槍指嚇下。打劫一名男子的士司機。結果該紅髮女郎。親自擔去現款二十元。

警察方面正在找尋這兩名「女盜」。據聞該兩名女匪之年齡均在廿餘歲左右。彼等所穿之衣着極為華麗。

該司機名連巴。住於印第安路貨大都市的士公司之司機。據巴氏稱。該紅髮女郎。當時命令他駛入一條小巷。伊即拔出一枝自動手槍。並以槍指彼之胃要求搶。「女盜你所有之現款及零錢」。當該紅髮女郎說上面之話時。好像地知道她在作什麼事情。

彼描述稱。該紅髮女郎芳齡當在廿八歲至卅歲。彼之女友。其年齡當在廿六七之間。言談極具怕羞者。伊看到所搶劫之錢宣稱。「把這錢給阿他罷。這是太不值得了」。

該司機稱。起初時彼當時以為開玩笑。隨後回頭一看。看到了手槍。乃知道並不是開玩笑云。

舍路根德良錠兩翁　喜慶樂捐善欵

合路訊。本埠殿商根德之公子庭懷。與殿商良錠之千金秀娟。於本月九日在西人禮堂皇舉行結婚典禮。當況熱烈。證後假局氏酒家。歡宴嘉賓。筵開廿餘席。行禮如儀。首由胡傳賢君宣佈宴會旨趣。繼由中華會館主席李永存致賀辭。再而宴會主席宣佈男女主家捐簽金。樂助本埠僑民學校經費五千元。由該公所副主席胡基培接收。又捐助至孝篤親公所經費廿五元。由該公所副主席胡基培接收。最後林錦江君。用英語代表主家致謝詞。禮成。開懷暢飲。賓主舉杯相慶。歡盡而散。

錦繡芙蓉

【韓國　吳天】

而清輝與吾妻之往行。證據確鑿。定判有期徒刑。出獄之後。身敗名裂。亦復誰人信任。其一既不振。永淪卑田院。乃必然之事。」清輝旗然日：「寵圖。我私爾豬。爾秀華容。是亦已足矣。奈何并吾大廈而亦取之。令我全無立足。失所流離乎。」寵圖曰：「清輝之神志。乃有昏昏。故我說來說去爾總是牛皮螳螂。話頗也不明。爾必先明白。華容正店之不為爾有。係況爾告狗似朱姑娘。無以清理。故後取而相告。但爾私於吾婦。吾豬誤爾於心話。爾將從此要緊整名。必如爾之所願。故爾之大廈不當錢貨。以華容與陶似朱。而以大廈轉為吾之物業。則爾之經營破產。以一線勾銷。此為截然之兩事。不可以混合一談也。」清輝恍然悟。不覺頓然曰：「寵圖兄明到為太急。吾之所為誠是失德。然爾之所為。不然淨夫人窮困。哪無以職之能。」唐寵圖忽大笑曰：「龍清輝。如此個翻臉迫爾耶。哪無以職迫爾耶。我并無迫爾也。今有二途於此。任爾之選擇。一為爾不保存其名譽。甘受法律之制裁。大廈可以仍為爾有。一為爾總性大廈。轉為唐某所有。而爾吾老之罪不發。尚有分店工廠可資活動。更不至營謀洩之苦。吾皆寬圖對事對人。絕理分明。絕不糊塗糊塗者。爾自有思想。當能從此兩途。尋出爾所依宿。而有以報我……　語至是。容色如霜。目睹清輝。爾試思之。爾身為社會上有地位之人。不自愛惜。但見美色。則窮其百計千方。蓄意以圖尋手。民之所欲。天必從之。爾終於為盡所欲。倫喪其百行。其痛苦之程度為何者。有特語至府中。以華容正店之不為爾有。係況爾告狗似朱姑娘。無以清理。故後取而相告。但爾私於吾婦。吾豬誤爾於心話。爾將從此要緊整名。必如爾之所願。故爾之大廈不當錢貨。以華容與陶似朱。而以大廈轉為吾之物業。則爾之經營破產。以一線勾銷。此為截然之兩事。不可以混合一談也。」清輝恍然悟。不覺頓然曰：「寵圖兄明到為太急。吾之所為誠是失德。然爾之所為。不然淨夫人窮困。哪無以職之能。」唐寵圖忽大笑曰：「龍清輝。如此個翻臉迫爾耶。哪無以職迫爾耶。我并無迫爾也。

遷移地址　照常營業　新舊顧客　仰祈留意
增羣益書店
電話 MU 四-六六三七
J. C. KOH
154 E. Pender St.
Vancouver, B. C.

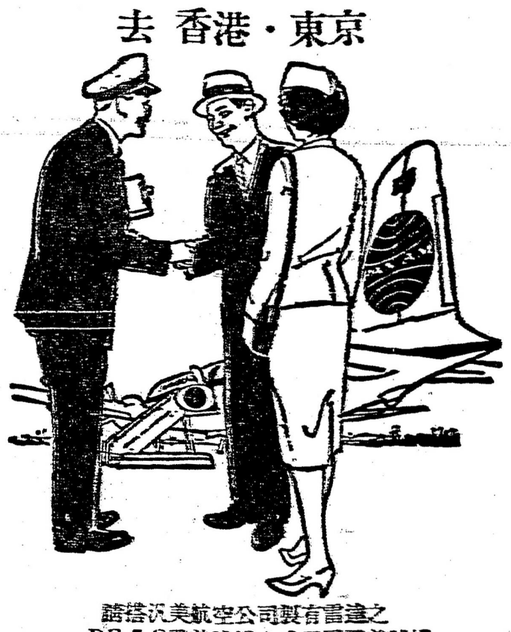
Sunrise 日昇
公司 有限公司 有限公司 有限公司
總經理 周青生

悟欵部　僅房屋宇　新舊汽車　定金未完滿者　均可抵押借款

投資部　○貴客欲投資者　勿失好機會有　證當抵押品保　證利息八厘至　一分二厘鉄短　言標題到本部　貨問當樂為解　答

實業燕梳部　○本部買北美華　人首創之股票　買賣所買費股　票歡迎光顧或　函問

麥嘉云的牛奶麵包　新鮮美味　衛生開胃

京東・港香去

請搭汎美航空公司製有雷達之 DC-7 C飛剪號機★或双層飛剪號機
特別舒適　座位特別寬敞
中式膳食　特別為中國搭客準備中式膳食，請在飛行前預定
班次方便　可任意選搭火奴魯魯、東京、或馬尼拉停留
環球領袖　搭客如果有意可繼續搭乘本公司航機環達世界，汎美航空公司之噴射機係歐洲航線之領袖，該項噴射機即將飛太平洋線
經濟票價自太平洋西岸至香港　半程 $560 双程$1,008
★美國註冊商標
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
For further detail, consult your Chinatown Travel Agent, or
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C.　Phone: MUtual 4-2121

百老滙旅店　蓮花大旅店
加拿大華人旅業總會唯一華資產業
Lotus HOTEL　Broadway HOTEL
設有服務部　代表各航空公司旅客　辦答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541　每租房日二元起碼　電話 MU1-3445

達明　承接木工漆油　專做時代化美術傢俱歡迎光顧　電話 MU 1-7752

曹統新藥行　C. T. SUN
通訊地址 948 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
▲補腎固精丸　專治不足虛勞遺
四兩庄六元
▲鹿犀耳聾丸　專治腦被耳聾
四兩庄六元
▲牛黃消核丸　專治暴發惡核連串
四兩庄八元
▲男子七補丸　小腸疝氣陰囊腫
四兩庄六元
▲消積解毒丸　痘身被毒結腫潰者
四兩庄六元
●救急　專服此丸可保生
服此丸收効快

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.　MU4-1377

△、雜貨舖出賣
此舖位在大街，暢旺地區，每日可做生意約一百四十元，月租八十元，有批，舖尾可供家人居住，取價五千四百元，另点貨，有意者，請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽，
△附設貨業種字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠貨業出賣請留意
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1734
黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General　Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理　老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業屋紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6636
Vancouver, B. C.
驗眼兼驗眼鏡專家
星古律氏
Dr. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W
MU1-8829
鎮夾佐治街域亞德藥房啓
壯陽及補身多種維他命丸　(Multiple Vitamins)　每瓶四元五毫
維他及壯陽丸　(Preston's Nerve Food)　此是老字號華元能禮堂百粒裝銀幣
若干毫水　(Lemuda's Kidney Tonic)　每瓶壹元二毫五及式元五毫
凡事要小心認明　洗非林及顧相

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣齊備
肉類瓜菜 日日新鮮
精製燒臘 式式味美
僑胞賜顧 位位歡迎

代引見
西名醫
治愈疾病
辦事處
雲埠電話
MU 3-9710

廣東 首飾 鐘錶 金銀
Kwong Chin Ho Co. MU1-5916
30 Pender St. E. Vancouver, B.C.

吳氏花鮮
精選花球花圈
441 E. Hastings St. MU4-9916
司理 吳照光 便把

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號總街
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8858
粗、細、雲吞麵 中西各式點心
全蛋干麵
淨干麵
零法發行 歡迎索辦

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5081
本社在華區
位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 各界僑胞 時常充足 長住暫居 來往駐宿 攜帶行李 上落週妥 飛機 船紙 車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 喜士定東 三四四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 上落更便 有升降機 長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

NOTARY PUBLIC
Gordor W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆公證人
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

樓孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

香港永樂東街一百二十七號
香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

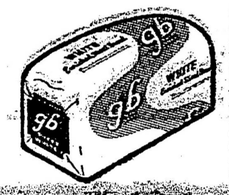
固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1225 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

長篇武俠小說
劍氣跡光 第七回
三度鹿若回
創光裝影月夜證幽情
夜靜更深金屋來女俠
叁佰壹

將才聽她對我說。你倒還是個好人。所以你放心。我決不能殺害你！」姜三員外又敬又怕。起緊深探打躬說：「原來小姐是紅線聶隱娘之流。我眞失敬了。小姐請座。有什麼話。請小姐自管喝咐。我是無不依從！」秀蓮見這姜三員外是個書呆子。她幾乎笑出來。但是故意正色說：「朋話不用提。我義妹在北京是被奸人搶出來。實到你這裏。蒙你善待她。我也很感謝你。不過誰知你將來又怎樣。也許你的正夫人會虐待她。或者你又再納幾房妾？現在你須親筆寫立一張字據。言明永遠對她如同結髮妻子一般。交在我的手裏。此後如果你永遠對她好。那張字據便變無用處。否則。你大概也能明白！」「不敢。不敢。我給小姐寫張字據就是。只是這屋裏沒有紙筆！」秀蓮既說：「可以叫僕婦去取。」姜三員外就嘱咐那老僕婦去取紙筆。並說：「你不准對別人說這屋裏來了一位姑娘。」那老僕婦顫着聲音答應、秀蓮開門放她出去。這時姜三員外鎮定了些。小姐既是龐英的表姊。那就是親戚了。我敬慕遊俠義士。何況小姐以一女子。而如此身懷奇技。更是難得。小姐以後可以隨時前來。我必然竭誠接待。千萬不要客氣！」秀蓮却不言語。楊麗英在旁也不住仔細打量秀蓮的容貌。待了一會。那老僕婦就把紙隔斷說。「一齊拿來。姜三員外當時寫就了一張字據。雙手捧給秀蓮看。並且口中唸道：「立字據人姜謹生。今因缺乏子嗣。故娶得楊氏女名麗英者爲次妻。此後對楊氏應處處善爲看待。與原配無異、並不得再能納妾。如有歧視或苛求之處。則天理人情。任何輕重懲罰。俱願甘受。恐口無憑。立此爲證。」秀蓮在旁看這書呆子。眞將以後不得再行納妾的話。全都寫上。她就忍不住要笑。同時也覺得。這姜三員外決不能錯待了楊大姑娘。因此她也放了心。遂將字據接到手裏。收在身邊。然後微笑了笑。說：「這不過是爲叫你們永遠和好。其實將來我那能時時來查看你們？」姜三員外說：「姑娘放心。以後你若能這樣經過。

雲埠 片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839
精製 麵食點心 美味西菜 歡迎 僑界士女 移玉光顧

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
經理黃永衍啓
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎



gb GENERAL BAKERIES
好麵包的記號。
新華風紙料。包裝最好的麵包。
在你們區食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

廣濟中西藥行
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8615
VANCOUVER 4. B. C
林仕宜 專醫 跌打外科
（發明神效）
服必止藥水，每瓶一元，此水善能治一切撲病，癖，癤，喊粒，水濕，脚証腫痕癩，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製蓮丸散，快捷安全如蒙光顧特別歡迎
司理仕宜啓

KUN KONG SUK CO.
國光絲公司
MU3-4929
專辦大宗 精造
中國林髮男女衣 各色小衫褲仔香 雙面繡及水松名 女衫裙衣腰帶圈 雙宮燈家具蘇杭 繡貨應有盡有目 錢印便函表即奉 各大盛貿蔵

HOTEL SUN AH
華埠 100 Pender St. E. 雲高
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 一床海棠席 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱旺明啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

Lux Theatre 樂斯戲院
即日放映 「著名銀幕」「電影好戲」
兼映談諧時事畫片

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽暖溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待安當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel.MU.1-9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館
司理 盧福勝 黃國連

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製 美味牛肉乾 發行
各埠均有代理處可能義務代寄到
兼製各款臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機
★最新辦到長壽唱片 —美聲公司出品— 每張四元半
恨不相逢未嫁時 —芳艷芬 天涯 崔妙芝 莫金城 (四張)
鳳嬌投水 —鍾雪山 梁金國 盧麗卿 小甘羅 (三張)
斷腸碑 —鍾雪山 梁金國 羅新鳳 (三張)
一年一度燕歸來 —任劍輝 芳艷芬 (合一張)
李師師 —洗劍麗
—幸運公司出品— 每張四元
新白金龍 —張瑛 吳君麗 新靚少鳳 (三張)
鴛鴦淚 —梅欣 麥秋儂
碧海狂僧 —天涯 何文煥 張醒非 (三張)
—金凡 崔妙芝 小甘羅 (三張)
音樂片 —梅欣 盧筱萍 源妙貞 (四張)
—每張四元
(一)六國封相 (全套一張)
(二)大鬧門 天姬送子 八仙賀壽 龍落平沙 (合一張)
排子音樂 —每張四元半
藤牆 倦六國 班竹馬 龍落平沙
困谷口 陰告 銀合上 (合一張)
學習英語唱片 —每套兩張共九元九五
▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▼
馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
目錄印備函索即奉 精工接裝各種 程工爐水熱氣煤火電

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製 美味牛肉乾 發行
各埠均有代理處可能義務代寄到
兼製各款臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各

瀑聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Publishers Ltd. Vancouver, B.C.

李燈筒怎樣變成李福林？

【續昨】

△福字能同登極風趣能事

當李氏尚在襁褓時。手中輒以無穀爲苦。某日心生一計。取麥管或蘆燈筒以墨塗之。其似檯管。遂用以夜間行事。其時的人對檯枝見識少。多被瞞倒。手持燈筒居然收其效。後人聞之歸他爲李燈筒。他以燈筒發達。亦樂受之。反正後李既受編爲民軍統領。設立編軍統領部於河南海幟寺。部內人員盡屬赳赳武夫。深感文事人才之缺乏。於是本惜皁詞厚幣延聘老進士李夏籙爲秘書。李卽如願參謀。此兩人皆社會知名之士。又屬同宗。隨後復結交前南臣紳江孔殷太史。盧維慶太史。及潘伍等殷富巨室。李既倉聘賢下士。而資儘名士亦樂相交。舊其事事關謀。且有人以爲「燈筒」二字不雅。商請李改易號號。李卽面口而出道：「ノノノ。我用燈筒出名。你們要我不叫燈筒。豈非蝕害？」羣僉苦思良久。到底宿儒李夏籙老進士舉問掰解。想出以諧音「登同」二字爲燈筒之代替。並請江孔殷太史寫「登同」二字同登福宇「四字橫匾。懸於大堂。以示登同作福林別號之恰切。李以字雖不同而音同。經亦表示首肯。卽者皆歡喜極風趣巧妙之能事。

△學府作演講員生盡傳腹

民國十六年。適寓廣州多事之秋。十二月共黨廣州起事。粵帥黃心逐河南。留粵文員陳公博等策劃平共工作。李氏中河南華師渡江要塞各路部隊。夾攻盤據河北共軍。卒收復廣州事。後廣州某最高學府邀請李氏赴校作演講。藉以訓勉員生。先由參謀李明如爲之準備一切。並告以對學界演講與對自己部下士兵不同。嘱注意態語氣及訓勉事項。不料等一登台。盡忘李明如之言。開口第一句仍屬三字經。全體員生聞之。均瞠目愕然。繼續聽其講下去：「你班ㄨ弟。今天讀到大學。我去讀過書。已經做到軍長。你班ㄨ弟。將來一定比我做得大。用心讀書喇。少的ㄨ弟要聽大的ㄨ弟的話。大的ㄨ弟要聽最大的ㄨ弟的話。讀就得了。沒有話說了」說完步下講台。引得當時全場聽講員生捧腹大笑。李氏則趁勢掌聲與嘯聲中飄然離去。絕不以爲意。

△士張扣李黃有先見之明

民十六年夏秋之間。學漢出分而復合。（係時政治上分裂爲武漢派。汪精衛。孫科。何香凝。鄧公博等屬之。；南京派則以蔣介石爲首。）。益一部分粵方中委仍大爲不滿。退出南京。南下廣州另組織。（未完）

日本人姓氏奇談

立組織

日本人有姓「大畑」「一木」「一等。這都比較普通但。別姓姓「吾妻」「太妻」「這些怪名堂的。又是什麼道理？

根據所知。日本人姓氏的由來。與我國舊族的姓氏來源相似。是封建時代。封建主將封邑。封賜同封建主的封邑。封賜而產生的。最古老的日本人沒有姓氏。在諸侯割據紛爭的時代裏。才首先開始有了「創氏」之舉。這時只有「藤原」和「源」這兩姓。原都是封邑的名稱。有一冊叫做「源氏物語」的古籍。就是敘述源氏一族的事蹟的。

後來諸侯分封的局面。越來越擴展。層層的封建領主。使姓氏也複雜起來。藤原一族。就衍生爲「遠藤」「近藤」「左藤」「右藤」「前藤」「後藤」和「齋藤」等等。不過這時有那種人還是沒姓氏的。第二種是被視爲奴隸的。這族。將爲他們是所謂「神裔」。不能有姓氏。另一種是被視爲「最賤」的農奴。因爲他是所謂「賤人」。也不能有姓氏。當然這是矛盾而漸變的。理由被他們說盡了。前者一直施行到現在。不信你向人問問。「紹仁完竟姓什麼呢？」誰也答覆不出來。後者則在「明治維新」時禁了。作爲解放農奴內容之一。「許可」。農民「創氏」。

古代的「創氏」（即開始有姓氏）既由農村農而來。故此農民創姓。他多以居住的地名爲姓的比較多。居於「南邨」的。就姓南邨。居於西村就姓西村。這些地名。大多數帶有邨。川。河。海。崗。岩。島。谷。田野。森林。村莊。城宅。等地理上的名詞。而在它的前後冠以形容詞。就形成若干不同的姓名。所以日本人的姓氏。如「大山」「小川」「長河」「古海」「高崗」「興島」（深邃的島）「長谷」「多田」「平靜」「青森」「小林」「木村」（有樹的村）「古莊」「金城」「三宅」（三家村的意思）就比較普遍。不過這些地名。並不像神戶。長崎。江戶。東京。福岡。廣島。奈良。是源天都市來尋舊名。在地圖上可能找不到這個地名。就覺得它突兀一些。其實這種道理很簡單。有一些封邑發展成爲城市了。而另一些封邑則經過戰爭的災禍而毀滅了。所以有些名。我們熟識的。而另一些則不知其所在了。

談聯

偶閱我國舊聯。不少令人發生興趣者。如拆字類：「八刀分米粉。千日重金鍾」；又如：「鳴身浮水哥她乙。無尾蝌大個爲人」。前者是字的拆合。後者是以字與物形相似而成句。但都是纖巧之作。不算好。

下面轉述兩副真是難得了。金聖歎：「冬夜三更雪。中秋八月中。」龔正謙答聯：「放課眼界。看朝日方上。夜月正圓。山雨欲來。颯風初起。洗淨耳根。聽林鳥雪鳴。寺鐘晚遠。漁歌漸唱。半笛聲吹。」上一句寫日前之所見。下一句寫耳之所聽。不義而寫景：「維水本無憂。因風皺面。青山原不老。爲雪白頭。」很有人味。

晚年以舌耕爲活的李聖歎有一對佳句：「偶心夜雨燕窗。對半盞寒燈。曾諸生改之乎者也。回首秋風桂院。揮一枝禿筆。謀舉家柴米油鹽。」這是情景兼寓。連悲帶嘲的文字。

盤尼西林反應

有解反應夢但針日昔痛
（譯自今日生活）

今日的醫生。已明白盤尼西林的不良副作用。由輕微的全身作癢。而嚴重。！有一個中年人。他施手術後。醫生爲他注射盤尼西林。以防發炎。不料注射之後不過兩分鐘。他立即呼吸困難。脈搏微弱非常。醫生立即施用氧氣急救。再注射副腎素。希望能加强心臟。可是。十分鐘後。他幸告不治！

盤尼西林本身。的確有很大的功用。能將花柳病控制。腦膜炎。肺炎等險症。也可以制止！故成爲最受醫生使用的特效藥。每一年。一共使用了五百噸！據世界衛生協會的估計。在每一千萬次注射中。可能有三次劇烈反應死人！此外。有百分之五是有全身作癢和嘔吐的反應。反應方面。以注射爲多。吃藥片較少。但二種有。現在醫生對於盤尼西林的反應。有若干經驗呢？最新的方法。就是注射一盤尼西林尼斯一。但是此藥本身也有反應。依然美中不足。科學家已想到最基本的方法。就是在盤尼西林製造方面重新計劃。準備出新的盤尼西林。可以注射後沒有反應的。至於注射中。可能有三次劇烈反應死人！此外。有百分之五是有全身作癢和嘔吐的反應。反應方面。以注射爲多。吃藥片較少。但二種有。現在醫生對於盤尼西林的反應。有若干經驗呢？最新的方法。就是注射一盤尼西林尼斯一。但是此藥本身也有反應。依然美中不足。科學家已想到最基本的方法。就是在盤尼西林製造方面重新計劃。準備出新的盤尼西林。可以注射後沒有反應的。至於注射的地方劇痛。不過。這個反應卽是注射的地方劇痛。不過。這個反應卽比較全身出疹爲佳。故不少人寧可忍受。

香港黃氏宗親會新樓落成年刊卷首題詞

夢殊居士

黃族佳音大外來。從新桃李滿庭栽。蓼蓼春草迷歸路。杏李神州腹卽灰。

奉和馬立邦君佳作友誼題詩幷序

雪樓許拳生

年來風雨。紛作時評。立邦君獨深見地。發爲偉論。警斯巧者論發揮痛快淋漓。妖形畢露。可謂有心世道者矣。此友誼詩五首。卽地命題。陽春一曲。和者雲集。免不了狗尾續貂之譏。故作文章遊戲之詞。莫謂忠言逆耳。須知無血丹心。人情反覆。古道式微。願世人勿喜厭人作嘅乎。文字之貴須臾不可不愼。早知公意之不違。悉悔鼓吹之徒勞也。

其一 欲作時評下筆難。舊民造福庶無悉。

其二 寧爲鷄口毋牛後。賣友求榮多厥類。

其三 笑鳥由人自好看。烏獨黑遍天下。

其四 卓論文成感慨深。自由言論貴民主。

其五 遺時嫉俗發遒吟。剪燭揮毫鼓瞬雷。附註，遊戲文章無所指於人。亦無所指於事。惟求文友以博一粲耳。作者心存忠厚。幸勿吹求以詞害意也。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
電話 MU 九五三九
MU 四〇五三五

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
MU 4-3743

廣師上等
講味柔佳
地方整潔
招呼客客
大廳小酒
隨時應命
價廉光顧
格外歡迎

精神及魄力是汝所應得

Empire Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利。每盒百錢五元
卡路街夾加都華商泰派藥材店啟

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

溪路藥材舖

聘有華人店員在喜南定夾經營服務支店在喜南定街來亞埠
Hexall Nerve Tonic
開胃壯精藥
每罐七毛五及壹元五毛
Pinaud Ointment
風濕藥膏
每盒六毛

滿地可銀行

滿地可銀行可代滙估銀去國外種富及低廉
香港南洋新金山法
者汝欲用些美
或航空滙銀去上列
諸埠及郵滙電滙及
其他各國快捷及穩
妥來最近支行司理
洽商能知最種富及
低廉之滙法定必爲
富汝樂意服務

滙票備汝家用或生意之
低廉種富法

BANK OF MONTREAL

天生堂

加拿大
華商
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸

人生疾病。最慘痛者。莫育不全。臨敵不興。誤人誤己。有難無緣。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸一服。育器興奮。力能移育。如生殖細小。連服兩打。發育驚人。從此交際。動輒不夜天。如若不然。原未退回。決不食言。

羊眼參一只五元二只拾元
育龜丸一打五元一毫
消痞丸一料五元一毫
花卵丸一料五元一毛
消腰丸一料拾元一毫
壯氣丸一料五元一毛
萬壽丹一料五元一毫

發育機 每架拾五元
補腎本一時或元一毫
護陽露一瓶三元一毛
久臨區一瓶二元一毛
熬信茶一打八元一毫
五蛇煮壹元或元一毛
代售人 三拾一元

當

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當評利息低廉抵物留候壹年秘密交易勿

本公司有鑽石。德仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。樓此告白。來卽以九折計

現滙富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。

壹市定街壹七十七號電話 MU 1-4476

永隆雜貨公司

Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

冰凍 熟蝦肉 田鷄髀 登市 驗名祖國海鮮又來了

合時永貨

埠主
Hop Yick Co
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6727

精製大希
白油腸 鴨肝腸
大豬嘴 鴨下庄
豬油渣 鴨腸包
原裝五磅罐肉
歷行零售 一律歡迎

五香燒鵝
上選鮮肉
祖國什貨
合時永貨
瓜菜罐頭

利興草烟有限公司

加拿大華商
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4, B.C.
Phone MEt-5860 5783

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右鄰

海鮮酒樓

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734

世界之最

☆世界分佈最廣的植物——是水生植物蔴和澤瀉。

感懷

夢殊居士

五師於蝶幾時航
雪飛南國人千里
天韜

念一居士

馬書名垂百世芳
劇憐大地烽煙劫
迷津指引難無航
無眠離思阻上楊

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有如翻紙料發行及學校文房用品發售諸友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市內地威臣紙料公司通啓

家專鏡配配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
舊眼鏡之裂破整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 西曬 四〇八二一

▲香港新聞▼

羣客鬧舞場

△舊恨繼續三千旅客走數一夕自▽
△點至凡十四小變曾過兩番露▽

【續昨】當時有兩客於稍進飲食後即離去。剩下兩男及兩女。男的提議到酒店作長夜談。兩女伴允之。過了一會，便叫如飛。乘機信水而還。兩男枯候十多分鐘。不見女回。乃悄然結賬重返舞廳。找着一個大班理論。要求「回水」。但舞廳不允。因爲貴客買鏡與舞女。乃客人與舞女之事、舞女不允跟隨客人到酒店遭糞。與舞廳無關。兩男無法。乃悻悻然離去。翌日。此一班海員亦隨輪離港而去。事情隔了一個月。直至昨日。該四名舞客又隨輪來港。往華都跳茶舞。擬找兩女理論。甫踏進舞廳。即見敏靈與一舞客人相偕離開舞廳。四人立刻跟踪追下。但落到樓下時。敏靈已與該舞客上了一輛的士。絕塵而去。四人追趕不及。乃離開舞廳。但心有不甘。至晚上九時卅分左右。再偕同另外十名男子到來找女。一行十四人。當抵達舞廳門口時。却見敏靈凌巧返夜舞班。十四人於是一湧上前。敏靈見狀。急急跑回舞廳內。十四人亦跟隨入舞廳。向大班聲言要買鏡帶敏靈出街。惟敏靈不肯去。十四人勢洶洶。有等站在沙發椅面上亂跳。致其中幾張沙發椅之椅面亦毀爛。舞廳中人見勢不對。靜靜將鐵閘鎖上。一面撥電話警。該十四人還未知就裏。七吵如故。未幾。大隊警員分乘二輛街綠車馳至。調查之下。立刻召來一輛大警車。將十四名男子及該兩舞女帶回警署問話。（完）

財色被騙懷孕種 女傭慘死雷雨中

△孕婦跳樓一屍兩命▽

【香港訊】日昨九龍廣華醫院留產所內。演出一幕一屍兩命悲劇。揭發了一個女傭被騙財色的內幕。死者抱恨黃泉。生前冤孽債亦不了了之，但薄倖郎財色兼收後。拋棄了她。而她又已珠胎暗結。腹中塊肉。天天長大迫得輟工在九龍城隱居數月。至上月卅一日。將臨分娩。祇好到廣華醫院生產。不料至翌晨。竟發覺她跳樓自殺身亡。屍體已昇送公衆殮房。由親戚代爲料理身後事。

據悉：死者名梁帶娣。卅九歲。新界上埔人。是個失婚婦人。她年青的時候。因家庭困難。由鄉來大埔一別墅爲佳家傭。至今已有十多年。爲人純樸老實。知悭識儉。她有一個堂嫂在大埔鄉間居住。還有一個鄉親在九龍尖沙咀經營一間公寓。死者梁帶娣。間中亦有請假回鄉探望親友，據說年前。她在一個偶然的場合裏。結識了一個在新界工作的男子劉×。兩人一見鍾情。來往頗密。但死者對親友則絕對保守祕密。故她的親戚。不認識姓劉其人。究竟劉是何許人。則祇有死者才清楚。（未完）

訂閱大漢公報報份單
茲隨單夾付報費銀 十 元 毛 仙
新訂報戶 續訂報戶
付報日期：由 年 月 日起付
至 年 月 日期滿
一個月 三個月 半年 全年 以×爲記
中文名字
英文名字
地址
或郵局信箱
埠名 省份
（請勿夾付現款。或有遺失。無從追查。最好購付郵局或銀行柯打紙。若付滿地可銀行及紙。請加及紙費一毛五仙。其他各銀行則加式毛五仙。）
（請用正楷繕寫或蓋地址圖章）

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.
大幫新到
五磅庄台灣竹筍
廿安庄台灣竹筍
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香滋養飲料
澳門同福堂藥行出品 寫草膠 虎骨膠 正鹿膠 猴子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用 每磅大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩擦膏 每打八元 每張八毛 日路自備 函索即寄
代售處：雲埠富利 域埠福安榮
周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆
加拿大雲高華 長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

華新書局 最近新書
新成語辭典 童容編 一元
一九五八世界知識年鑑(精裝) 五元二
一九五八世界知識年鑑(精裝)新增評二元九五
素餐食經電鍋兒(精裝)新增評二元九五
從經濟發展看世界潮流(圖解) 二毫
李太白全集(四冊) 李白著 七元七
魏武帝魏文帝詩註 黃節註 四毫
樂府詩選 余冠英註 六毫
古詩今譯 趙文潤編 八毫五
中國新詩選(精裝)威克家選 九毫
詩和詩人 黃如齊著 二元二
中國文學史綱 袁逸明著 一元一
珍貴的古典著作 陸雲編 三毫
中國文學的流派 馮明之著 七毫五
中國文學史簡話 秦淮碧著 五毫五
警世通言 馮夢龍編 二元一
聊齋誌異(廣智版)蒲松齡著 五元九五
聊齋誌異選 蒲松齡著 一元七
西遊補 董說著 一元
中國歷史講話 林運著 一元大
第一次世界大戰簡史 李霽編 一元一
第二次世界大戰史講話 陸英編 八毫
避孕常識 林敏如著 五毫
到宇宙去旅行 李恆考 二毫五
世界名歌集(三冊)黃晉編譯 二元五
家常菜烹飪法 李雲編 九毫
入廚三十年(第十集)陳榮著 五毫
青春誤 司空明著 八毫
思前想後 余遠著 八毫五
來日方長 碧侶著 九毫五
一髮千鈞(續)髮下鈞 全上 九毫五
期待(續) 全上 九毫五
魂斷格羅珊 全上 九毫
鍍金的愛情 全上 一元零五
唐宮夜合花(治艷小說)簡百行 一元五
青門十四洪(七冊)選珠權王 三元一五
劍氣珠光(四冊)王度廬著 一元二五
清宮劍影錄(十冊)諦風著 四元
駝峰神俠(七冊)毛聊生著 一元七五
鐵猴子(十冊) 全上 二元五
海疆兩俠僧(四冊)我是山人 一元
洪熙官三救黎伯符(十冊)全上 二元五
紅衣女俠(六冊)石冲著 二元七
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
92 Pender St., E. Vancouver 4. B.C.

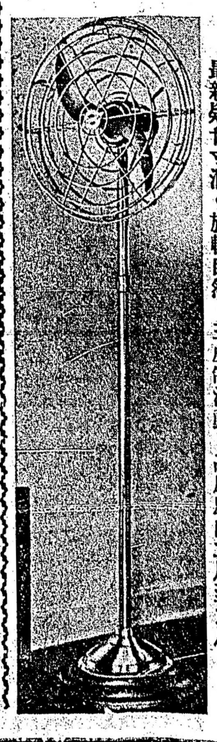
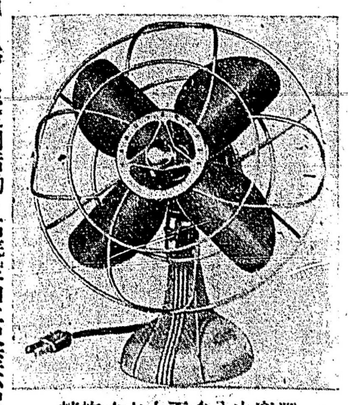
美盛金舖
各款 眼鏡 修整 鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B. C.

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L

新美味鮮
新邊麵包

新發明 奇異露水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高華 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.
新到
派潭凉粉草
消暑醬料
新靚花菇
合時咸魚
靚花旗參

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

最新幾廿寸潤。旋轉自然。三度制活動。高底度由二尺至六尺。

潤度由八寸至十六寸旋轉
本行皆備名國廚名製造敬利器。如德國双孖人膠。廚刀肉刀。鋸仔膠制刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。本國「XL」刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。儀胞光顧。額外歡迎。
「開餐館儀狗注意。常有各幾盤碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具發行。」目錄印備函索即寄 黃昭立總司理啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林餐館 粵埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

暗市粵埠
李北傍園
LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
時價批發
特別計平
老身冬瓜
靚絡菜
遠近顧客 一律歡迎
所有寄貨 買者自理

加雷達網 為無用的浪費

但前國防部長喇認爲。已經過長期考慮與太瓦。加拿大社電。前空家加拿大空軍上校批評中部加拿大雷達網計劃。曾一「極大之錯誤及浪費金錢」之指施。已退休之空軍上校林肇列。曾爲空軍無線電指導。火箭員實人及在第二武界大戰時曾負責主持加拿大雷達防禦網。他說：「我並非是一個業餘氏的對雷達發生興趣的人。我知道這事關很適楚空軍上校說。他曾提議。在加設立八個雷達控制站。如加拿大空軍在法國梅茲所設者相同。該八個雷達站。可以包括九個加拿大腐獨之土地。成本比月前之中加線雷達網較便宜。而中加線是位於北緯五十五度。只是一雷達偵察線。並未如南部之北緯線一樣。能控制阻止蘇氣及射放防空火箭。

林肇列說：「空防不能依靠雷達網。就是一群無線都可以飛過」。

他又說。中加線所費爲二萬萬五千萬元。全部國防部大臣黃建案。據來估計是。以僅只需一萬萬元。但如依照他的計劃建築雷達站。可以節省一萬萬元。前自由黨政府維防部長白克。訂認其中加線雷達網。計劃是經過詳細之考慮。經專家審定始建造。並非是無用之浪費。

金斯該林肇列所言者。是他個人之觀點。但我認爲計劃雷達網之建造。是經過一番詳細的考慮過。若從成本與國防工程。皆超過預算」。

莫達猷爲外孫完婚 不忘僑教

域多科訊。本埠老僑莫達猷之外孫是倪培。回港與矣覆綫女士結婚。並於昨晚飛歸來。莫爹特於昨八月九日在李氏請家設盛筵待親友，介紹其孫總與親友相見。觥籌歡樂。並樂助學校經費二十元。以示其對僑不忘協教。該筵由李東海接收並致詞多謝云。

△李暢林鳴謝啓事

暢林中身體違和於七月五日入聖約瑟醫院延醫調治在醫院期間荷蒙諸昆仲恒美等盛誼相探師醫親戚好友親臨卽院慰問並賜以牛花香煙菓品等拜領之餘深爲銘感茲已于本月八日離院遵黃永源醫生之命在寓休養未克一一躬門拜謝謹登數言特鳴謝忱 並祝各位康健

一九五九年八月十四日

片打街東一零五號 吉舖召租。如意者 請到本報與簡國安 洽商。

◎有屋住·有租收

包括九個加拿大雷達站。可以包括九個加拿大雷達網之中加線雷達網較便宜。而中加線是位於北緯五十五度。只是一雷達偵察線。並未如南部之北緯線一樣。能控制阻止蘇氣及射放防空火箭。

林肇列說：「空防不能依靠雷達網。就是一群無線都可以飛過」。

他又說。中加線所費爲二萬萬五千萬元。全部國防部大臣黃建案。據來估計是。以僅只需一萬萬元。但如依照他的計劃建築雷達站。可以節省一萬萬元。前自由黨政府維防部長白克。訂認其中加線雷達網。計劃是經過詳細之考慮。經專家審定始建造。並非是無用之浪費。

金斯該林肇列所言者。是他個人之觀點。但我認爲計劃雷達網之建造。是經過一番詳細的考慮過。若從成本與國防工程。皆超過預算」。

莫達猷爲外孫完婚 不忘僑教

域多科訊。本埠老僑莫達猷之外孫是倪培。回港與矣覆綫女士結婚。並於昨晚飛歸來。莫爹特於昨八月九日在李氏請家設盛筵待親友，介紹其孫總與親友相見。觥籌歡樂。並樂助學校經費二十元。以示其對僑不忘協教。該筵由李東海接收並致詞多謝云。

△李暢林鳴謝啓事

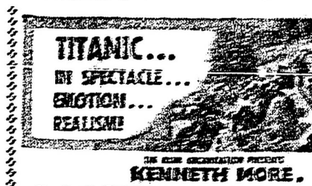
暢林中身體違和於七月五日入聖約瑟醫院延醫調治在醫院期間荷蒙諸昆仲恒美等盛誼相探師醫親戚好友親臨卽院慰問並賜以牛花香煙菓品等拜領之餘深爲銘感茲已于本月八日離院遵黃永源醫生之命在寓休養未克一一躬門拜謝謹登數言特鳴謝忱 並祝各位康健

一九五九年八月十四日

片打街東一零五號 吉舖召租。如意者 請到本報與簡國安 洽商。

★樂斯戲院

由星期日午夜起。是期一二三日放映



名片「一夜」記憶猶新
演述鐵達尼輪船沉沒一段驚危故事
加映緊張名片「裏假紙鈔」
LUX THEATRE

◎有屋住·有租收

入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，偶能每月收租百三元，自動煤氣設備，英瓶土磚，連一部份傢俬，現價一萬二千五，銀期可商量，

喜士定東兩，大入息屋，五伙共佈，自動煤氣設備，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，現價一萬八千元，先交五千元現款，

七層高職身樓，樓下兩間舖，樓上兩組私人住宅，每月收租二百三十五元，現款一萬二千元，

興旺商業區餐館，月收三千八百元生意，平賣，現價五千五百元，

工業區餐館，銀期短，平日下午五時半收市，日收四十元生意，平租，有長期，大平賣，現價二千元，

詳電話 MU. 1-2921 或 RE. 3-5711 與 Jimmie Hom 一二三。

美國小三元路舍

LITTLE THREE GRAND CAFE

裝修爭靚 冬暖夏凉

徽菌菜式 烹調精良

大廚名廚 品式備詳

宴會酒席 尤屬特長

僑衆賜顧 無任歡迎

OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4, WASH.

華利羅貨店

WALLY'S MARKET
122-1st Ave., N.
Port Alberni B. C.

定期八月十四日開市

中西雜貨應有盡有

貨物新鮮 價錢相宜

僑胞踴躍 格外歡迎

司理人林佐華 喬發贊 啟

◎炸魚薯仔餐館平賣

架生齊備。價值二千幾元。今因回鄉。不惜大減蝕。只取千五元。現銀六百五十元。銀期八百五十。有意營業者，請勿失良機。

地址 1000 Rupert St.

◎新型乾洗店出賣

全部新型自動乾洗店。位於旺區。因人力缺乏。取價從廉。有興趣者。勿失良機。

816 McLeod Trail, Calgary, Alta.

欲購華貴住宅·柏文樓 商業樓宇。價銀相宜

下午五点後電話 RE. 8-5411 與 Annie Mah 洽商。

◎炭撲○用新靈驗藥水

醫師證明無毒，皮膚潤澤，傷痕，皮膚紅腫，一切疼痛之處，均收神効，出來透視鏡檢，并無染污皮膚及衣裳之處，不須用布繃帶，一試便知功効，每瓶料一磅五毫及支磅五毫，C.O.D. 加毫半郵費許多，

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

◎有屋住·有租收

入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，偶能每月收租百三元，自動煤氣設備，英瓶土磚，連一部份傢俬，現價一萬二千五，銀期可商量，

喜士定東兩，大入息屋，五伙共佈，自動煤氣設備，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，現價一萬八千元，先交五千元現款，

七層高職身樓，樓下兩間舖，樓上兩組私人住宅，每月收租二百三十五，現款一萬二千元，

興旺商業區餐館，月收三千八百元生意，平賣，現價五千五百元，

工業區餐館，銀期短，平日下午五時半收市，日收四十元生意，平租，有長期，大平賣，現價二千元，

詳電話 MU. 1-2921 或 RE. 3-5711 與 Jimmie Hom 一二三。

美國小三元路舍

LITTLE THREE GRAND CAFE

裝修爭靚 冬暖夏凉

徽菌菜式 烹調精良

大廚名廚 品式備詳

宴會酒席 尤屬特長

僑衆賜顧 無任歡迎

OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4, WASH.

華利羅貨店

WALLY'S MARKET
122-1st Ave., N.
Port Alberni B. C.

定期八月十四日開市

中西雜貨應有盡有

貨物新鮮 價錢相宜

僑胞踴躍 格外歡迎

司理人林佐華 喬發贊 啟

◎炸魚薯仔餐館平賣

架生齊備。價值二千幾元。今因回鄉。不惜大減蝕。只取千五元。現銀六百五十元。銀期八百五十。有意營業者，請勿失良機。

地址 1000 Rupert St.

◎新型乾洗店出賣

全部新型自動乾洗店。位於旺區。因人力缺乏。取價從廉。有興趣者。勿失良機。

816 McLeod Trail, Calgary, Alta.

欲購華貴住宅·柏文樓 商業樓宇。價銀相宜

下午五点後電話 RE. 8-5411 與 Annie Mah 洽商。

△雷補孫民治黨分部 黃良壽人廣告

朱均兄。開平人氏。前在學校埠廣榮號居住。欠房租租金銀七十四元二毫五仙。黃成泉。開平赤坎鄉人氏。於一九四六，四七，年在西埔經埠購芳三樓。三幅人同搭食。陰來仍欠銀一百八十五元五毫。懇到後若少通訊。現址未詳。馬漢銀。台山人氏。屢次致函。請速欠款。速有見覆。有妻黃氏。現住列必埠。台山人氏。經已他遊。幅上列各位。見字祈通知現址。其弟已年老。請速念當年友情。早日將款清還。可濟燃眉之急。

另黃良壽啓
Mount Lehman, P. O. Box 058
(Immigrant, B. C.)

△振榮建實業

大約三十個房，有冷熱水設備，多數係長住客，好入息，生意建實業共價三萬五千元，可先簽期，（閱臺西辟）

△雜貨舖出賣

南華區，樓上振榮樓下舖，好入息，價銀三萬四千九百，可先簽期。（閱鄰景福）

△海味雜貨舖出賣

好地段舖，好入息，價銀九萬五，可先簽期。（閱臺西辟）

△咖啡酒菜館出賣

每日生意大約七十元，有四年錢抵，月租七十五元，有三十幾個座位。該西人業主因人力不足，急賣，價銀四二七，可先銀期，

△雜貨舖出賣

各界注意！平租有抵，舖後有房位，每日生意大約一百餘，西人業主急賣，價銀三千七百五，另点貨，（閱鄰景福）

△住屋出賣

(一)新建，六個房一層樓，要木地台，自動煤氣爐，土庫高爽，價銀一萬四千九，可先簽期，（閱臺西辟）

(二)八個房，有土庫，自動煤氣爐，一萬一千九。

廖若仙事務所

代辦下列各項

(一)申請護照

(二)入籍移民手續

(三)申請養老金

(四)領取入息稅

臺灣華人息稅事務有限公司

電話：經理五三九號

本公司改用新電話號數 MU. 6-9621

晚間 TR. 9-1925

沙省獨市餐館連業出賣

裝修時代化。各樣傢俬齊備。嚴如大埠都便。如有欲營新業者。請來面議。或函商均好。

Beechy Cafe,
P. O. Box 208 Beechy Sask.

宜僱一華婦管理小孩 兼理家務

下午六点半後電話 TU. 3-0222 洽商

◎繁盛埠靚餐館出賣

本西餐館坐落亞省工業中心的尼利佛血埠，地位適中，自置雜業，地覆堂皇，一切設備佈置均非常化，由英堂東工業屢屢，到來生意興旺。唯以久事經營，在心理上不無有點倦意，且人力方面缺乏困難。因是登報出售。有意承買者必從速，有事斯業者，請與雲埠陶陶酒家鄧邦健先生洽商，或直接卡笠餐館亦可，

亞省尼利佛血埠卡笠餐館啓
Nicola Cafe, 200 Nicola St.,
Merritt, B. C.

新建華貴平房屋出賣

有三個睡房。位於離尼道 Kinnaird Rd. 附近。電話 WA. 2-1121 與星主直接洽商

◎炭撲○用新靈驗藥水

醫師證明無毒，皮膚潤澤，傷痕，皮膚紅腫，一切疼痛之處，均收神効，出來透視鏡檢，并無染污皮膚及衣裳之處，不須用布繃帶，一試便知功効，每瓶料一磅五毫及支磅五毫，C.O.D. 加毫半郵費許多，

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

宜僱一華婦管理小孩 兼理家務

下午六点半後電話 TU. 3-0222 洽商

◎繁盛埠靚餐館出賣

本西餐館坐落亞省工業中心的尼利佛血埠，地位適中，自置雜業，地覆堂皇，一切設備佈置均非常化，由英堂東工業屢屢，到來生意興旺。唯以久事經營，在心理上不無有點倦意，且人力方面缺乏困難。因是登報出售。有意承買者必從速，有事斯業者，請與雲埠陶陶酒家鄧邦健先生洽商，或直接卡笠餐館亦可，

亞省尼利佛血埠卡笠餐館啓
Nicola Cafe, 200 Nicola St.,
Merritt, B. C.

新建華貴平房屋出賣

有三個睡房。位於離尼道 Kinnaird Rd. 附近。電話 WA. 2-1121 與星主直接洽商

柏權王司公限有賣買業實代百

PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 4-1711

★華麗摩登西餐館急售

在雲埠經營二十號美旺商業區。各樣傢俬是齊俱化。可容客位六七十人。每日上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租約。每月租銀二百元。現價一萬二千五百元。先交現款六千元。

★互理航運友總理買賣

(一)在二埠興旺。全區都新式自動乾溫洗燥機器。及各種摩登裝生。樓梯齊備。平均每日生意二千三百餘元左右。每月支出費用一千二百元。現價二萬元。現款九千元。上餘絕易供銀期。

(二)在二埠附近之卜隆死巴拉沙市最旺區。亦全部新式自動乾溫洗燥機器及各種時髦裝生。樓梯齊備。平均每日生意二千三百餘元左右。每月支出費用一千二百元。現價二萬元。現款九千元。上餘絕易供銀期。

僱職經營大事業者。請勿失此機會。

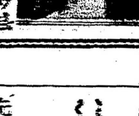
百代公司 有限活聯隆德廣

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良伴的：
『人造絲』
短袖開胸
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧繡
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

美寶 女界美容院

市中心東定街東門九樓
電話 MU. 3-6415



美容專家精工妙法
使時光冷氣退去
電話預約保證滿意

◎女中醫師 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京資民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓所住四四五號東方旅館一〇七號
電話 MU. 3-1078

園曦家李

Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 2-5342
Vernon, B. C.

JACK WONG

RR 3
VERNON, B. C.

新舊顧客 一律歡迎
所有客費 買者自理
請認光顧 計價從平

本園又合時 新瓜菜出市 靚嫩蘿白 苦瓜 毛瓜 召菜

穩寧土產 瓜菜上市 靚嫩毛瓜 青皮絲瓜 大泡苦瓜 靚滑蘿白

真濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

★養生至補丸爲優待新用戶試服 及介紹用戶購丸酬勞辦法

(一)凡未試服養生至補丸之新用戶。可享受一元。即付上養生至補丸四十粒。現供試服。

(二)一人限索一份。一信限索一人。

(三)凡介紹者。介紹新用戶三人。各購養生至補丸一罐。本行即奉送養生至補丸一罐與介紹者。現爲酬勞。(新舊)介紹者。須要索集買單。寄交本行。由本行分寄各戶口。或一齊寄交介紹者。來函須要言楚列明。介紹者介紹後戶購丸。以三個爲一單位。如多介紹。可多獲酬勞。

(四)有效日期。自八月十五日起。至九月十五日止。

(五)每罐一百粒。價目七元五毫。外埠加郵費五毫。歡迎C.O.D.交易。

昌隆公司

CHONG LUNG CO.
574 E. Pender St. Phone MU 5-9641
Vancouver 4, B. C.

新辦到大幫
原庄
海晏蠔油
半磅庄
一磅庄
兩磅庄
五磅庄
批發零沽
一律歡迎

The Royal Bank Of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH
支行位于租香夾喜市東定街東
資路銀行

本支行恭請華友開設儲蓄或活期存款戶口。租賃保險箱。并利用本行設備以免滙款項往香港與其他各地。本行僱員并有數位通華語者。當必樂意盡力協助辦理

香港與遠東代理處
L. H. SMITH & Sons Limited, HONG KONG

CHINESE HERBS

Empire Hotel Room 21
108 Columbia St., Vancouver 4, B. C.

唐醫理症 內外各科 包脫醫眼
自製轉氣 風濕痛痛 跌打刀傷
皮膚瘡癤 難症雜症 病症太多
本能盡錄

醫師程謹啓

加拿大旅行社 馬振遠

B. C. MAH TRAVEL AGENCY
11237-99th St., 4 Tinsley Building
Edmonton, Alta.
Phone G.A. 2-7854, After Hours HU. 8-5580
Cable Address B. C. M. Travel

本旅行社 代理

機貴加拿大航空公司
加拿大太平洋航空公司
日本航空公司西北
航空公司及世界各國
航空公司機票美國總
統輪船公司船票并代
辦申領護照與申請家
眷來加手續如蒙委託
竭誠服務

◎哀謝

先考譚在彭吳公府君逝於民國四十八年七月廿七日病終於卡技利養老院不孝遠居祖國不克親視含殮謹託遠禮政服荷蒙宗叔玉鳴在武煙霞代理喪事並蒙善義樂助差費高義隆情感存均感謹此哀謝

未亡人　譚氏宗深領任
孤子　卓華泣血稽顙

惠賜芳名　恕不識呼

恩平同福堂花圈事　卡統至德堂花圈事
何井立花圈　金華酒號十元　陳葵蹄號五元

餐館生意連實業出賣

本餐館位於早詩告。設具設備。交通利便。樓上有睡房六個。最合作家。向來好生意經營。本人近因年老。缺乏人力故此出賣。若有傷趣。如意請來面議。或函商均可。定銀好商量。容易老銀期。

Canadian Cafe,
P. O. Box 97 Natal, B. C.

雲埠 元豐有限公司 駐埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
祖國鮮瓜菜
中大冬瓜
桂林馬蹄
新鮮白菓
本土合時各種瓜菜

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
Phone: MU. 2-2244

請注意
敬啟者：敝號電話號碼，向有各部門之分，惟偶因末分別使用，遂常有接錯部門之不便，茲爲實行簡化，及利便顧客起見，特改裝內線轉接電話機，各部門均用同一號碼，祇須撥 MU. 2-2244 即可與意欲通話之人接線，
雲埠國信有限公司謹啓

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
鼓汁紅燒蜆肉 鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦 品質優美
大量批發．
源源供應．

新登市
南針牌絲苗米 好煮好飯 白淨香滑 價錢相宜
靚米南針
元豐 庚利 廣萬生 雲城利僑中和行 元發廣和源 永隆 代理發售

全僑參展會今晚 播放演講及唱曲

雲訊。雲埠全僑參加太平洋國家展覽會理事會，爲使僑胞明瞭會務近況，及鼓舞各人捐款起見，定於今（十五）日下午八時半至十時，在該會辦事處，即席請音樂社原址，播放演講及唱曲，其節目，有會務報告，籌總領事因壽，常務理事劉光祖，執行幹事暨中文宣傳主任王華進，顧問周若漁神父，梁春廣，黃孔阜等演講及清韻音樂社員唱曲，錄音，歌唱等，內容豐富，演此次播放，係由馬開綸，馬發强兩君主持云。

点城僑領黃寶珊覆命 華母女案居留有希望

雲埠全加中華總會館，自去月廿九日發動援救温地辟超玉阿夫人母女後，時刻不停，繼續推進，策動有效之步驟，黃常委文甫，本月十日接到消息，籍民兼移民部長化願魯夫人，蓮舸抵點領埠，視察點埠附近之紅人區域，即致函點城中華公所職員黃寶珊君，請其面見化部長，表示該埠全體華僑對該撥令不滿，并請作同情考慮，延長居留權一年，以定其退留問題，黃常委此舉，乃步步爲營之計，使部長知我華僑態度，譬援趙夫人母女，昨十二日夜間，點城僑領黃寶珊，以長途電話報命，畧謂化部長因時間短少，未蒙接見，乃改變計劃，除鼓動輿論外，并將情投訴於此間南區保守黨國會議員紐建氏轉達，紐議員係協同化部長視察紅人區者，有機會將情轉達，并請獻議將撥令收回成命，化部長表示對華母女案，俟回京後，當有公佈，緬議員對此事表示快慰，謂希望甚大，聞化部長於十三日赴卡技利云。

鄭忠梅翁壽慶 設席雲城宴親友

雲訊。鄭忠梅翁，乃壁近之僑領，於昨農歷六月廿七日，乃其七秩壽辰，其子孫等，爲其祝嘏，各埠各界中西人士，多備禮賀，壽翁爲酬謝起見，先後於七月卅一晚，設筵十餘席於黨近喜魯頓故李市板廠，大宴工友，於八月一號晚，設筵十席於黨近北京酒樓，歡宴埠中西人男女朋人，八月二號晚，設筵於黨近黨耐及北京酒樓共廿餘席，歡宴埠中華人男女老幼，爲該埠成立以來，人慶事，空前之盛況。

惟鄭壽翁，以人緣廣結，雲城親朋甚多，遂於八月四號晚在城多利埠晉美酒樓，筵開多席，至爲慶鬧，僑界領袖赴席者，計有周朝鎬，黃榮蘭，劉淇浩，曾傳森，李業森，周逸經，關祝華，關祝漢，祝平，鄭家滋，梁佑霞，陳誠，關祥生，陳福如，周順榮，温健堃，湯覺等先生，歹得鄭癸康，馬瑞能，鄭就洸，鄭忠榮等君爲之招待，秩序井然，賓主盡歡，興趣橫生，至八點各席酣顏乃握別，時散席。

又於八月八號晚，在雲埠桃園酒家，大開桃筵，歡宴親友，到者六七十人，席間有徐子榮，簡國安，鄭振琼，洪公等，傾北海之稗，上南山之祝，賓主開懷暢飲，由漢平，永昌，榮康，厚鈿等君爲招待，證儀彬彬，至爲歡洽，直飲至八時餘乃散席，誠盛會也。

明星被控侵入房屋罪

雲訊。加拿大社電，一名星下戲院明星，昨夜赤足被警察帶上法庭，控以侵入房屋罪，被告人當奴李斯里麥馬奴斯，二十六歲，住哈活街一一四三號，曾在各夜總會及星下戲院演戲多年，警員昨夜在大衛街一四四八號公寓處，發現有人自窗外窺探室內，警員前往干涉，該男子即逃逸，警員即追捕，至哈活街一千三百號布洛處，將該男子捉住，警長發現該男子無鞋，及後在該公寓前始發現鞋一雙，作爲證據，麥馬奴斯被判交保五百元，留待八月二十日審訊。

樂斯戲院放映 鐵達尼輪沉沒慘事

雲訊。樂斯戲院，由是期日午夜起，聯續三天，放映緊醒名貴影片兩套，其一爲演述「鐵達尼」輪船，當時沉沒悲壯情況，查「鐵達尼」輪船，於一九一一年五月，舉行下水禮，曾誇稱爲「不能沉沒」的巨輪，至一九一二年四月十日，由英國搖桑波敦港，舉行處女航，至紐約，搭客有二二零七名，但其容量僅爲一一七八名，因號稱不能沉沒的海上宮殿，故僅置備救艇十六艘，至四月十四日，在北大西洋與冰山相觸，不久便沉沒，遲日讖得七百零五名遇救，被波臣召去者，多爲英國貴族富商，此片乃描述當時搭客，生離死別悲壯情況，同場并加映緊張名片「製造假銀紙計劃」云。

開平會館秋祭預訊

雲訊。駐雪全加開平總會館，歷年舉辦春秋二祭，每逢屆節開發捐部，向該邑僑商店駐所籌助祭費，近因辦理手續麻煩，舊歲開會議決，將發部捐助停止，由公歛提支辦理，今年孟蘭佳節在邇，該邑會館，定期本月十八日（即星期二），舉行秋祭進衣典禮，仰該邑僑梓，于該日正午一時，齊集該會館，前往公共墓園致祭，以表孝誠敬云。

林族歡宴恩澤牧師

雲訊。林西河總堂九牧公所，以林恩澤牧師夫婦，調往宛地辟埠傳道數年，昨以假期回埠訪問親友，該堂所以恩澤牧師，曾當該堂所外交多年，今久別來歸，已於日昨在禮堂開茶會歡迎，昨十二日晚六點，又設筵數席於桃園酒家，以歡宴之，由主席滉德宜衛旨趣後，即請恩澤牧師講話，繼而發揮偉論者，有西屏，禮舉，鴻能，逸如，善培，秉瑤，梓，于該日正午一時，齊集該會館，前往公共墓園致祭，以表孝誠敬云。

加拿大 雪梨華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C., CANADA
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 256 EAST PENDER STREET
雪根 啟
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業
專爲僑胞服務
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼安當
嘉敦旅店新電話 MU 2-9647

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十三屆報字第十六號

爲通告事，查本月廿八日（即夏曆吉月廿五日）乃本黨先烈 五祖在龍虎山起義，策動革命，圖復漢室之良辰，爲我洪門光榮歷史，凡我全加各級洪門機關，於該日高懸黨旗及開會紀念，追念前賢之功勳，策勵未來之黨務，希爲遵照辦理，是爲至盼，此告

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平
中華民國四十八年八月十二日

◇雲埠民治黨通告 大放洪門 紀念五祖

爲通告事，本支部定於八月廿二日下午八時，大放洪門，舉行歡迎新進黨員典禮，凡各男女青年僑胞，有意入黨者，請向介紹人早日到本黨部報名爲盼，又八月廿八日（即夏曆吉月廿五日），爲本黨先烈五祖，在龍虎山起義，反清復漢之良辰，于該日正午十二時，在本黨禮堂，舉行紀念，仰我洪人，屆時蒞會，參加禮儀，又八月卅日下午五時半，假座喜臨門酒家，舉行公讌，仰我男女黨員，早日報名，踴躍參與宴會，以聯黨誼，而振黨勢，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐雪支部啓
中華民國四十八年八月廿日

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

★本公司之特点 本公司是在卑詩省政府註册立案專營牛揭及投資牛產業務。
★僑胞欲不勞而能獲厚利本公司歡迎僑胞參加投資保證每年分派利息八厘。
★凡本公司之股東，均有優先權參加本公司發展其他企業牛產計劃之權利。
★本公司歡迎僑胞蒞臨或來函詢問一切有關投資問題。
僑胞們：你投資股票存款在銀行或購買公債你能獲利息多少？

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936

簡氏傢私電器行
專售名廠電器傢俬
貨質上乘時款新頴
價錢最低歡迎比較
僑胞眷屬組織家庭
購買各種電器優俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現款交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意

駐加總代理 幸運和聲唱片公司出品
七十八轉及三十三轉粵曲粵劇國語時代曲及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優 目錄印便 函索即奉

本事務所專理各種保險燕梳樓宇火燭商戶玻璃生意倫盜汽車意外男女老幼人壽保險長期短期儲蓄保險利息豐富供本低徵保障大力申請移民聲理僑胞回加事件及養老金出國護照

簡氏事務所
CON AGENCIES
MU 3-1724

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料，及各種花紙，種種式式，應有盡有，送貨免費，兼備華青年，爲顧客服務，配色專家，獻議裝飾方法，不取分文，貨色豐富，質料優良，價錢克己，
專售：漆油，磁油，明油，染漆油，
特級靚花紙，毛氈及地氈，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△八月份平賣
㈠全新八組栢文，皆租出，電爐冰櫃洗衣機菸衣機一切齊全，在旺街街角，近唐人埠，屋主需銀投資新事業，劏價大犧牲，只取回成本便算，實價六萬三千元，現欵一半，每月供二百廿七元，速買勿失良機，
㈡碑樓一座，在商業區街角，樓下舖位，樓上五組栢文，時常租滿，從無空租，每月入息四百廿五元，實價四萬元，一半銀期，
㈢喜士定街近唐人埠，堅固木樓一座，樓下一個舖位，樓上四組栢文，租滿無一空，落埠慳車錢慳時間，行幾步脚就到埠，實價四萬五千元，
㈣兩個舖位，樓上一個栢文，四年新，舖後英泥地台，可停十餘架車，在交通旺地，價銀二萬五千元，一半銀期，
另有住屋生意出賣，僑胞垂詢恕願，無任歡迎，
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU3-7452
簡而明 林逸娟啓

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
九月十二日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202